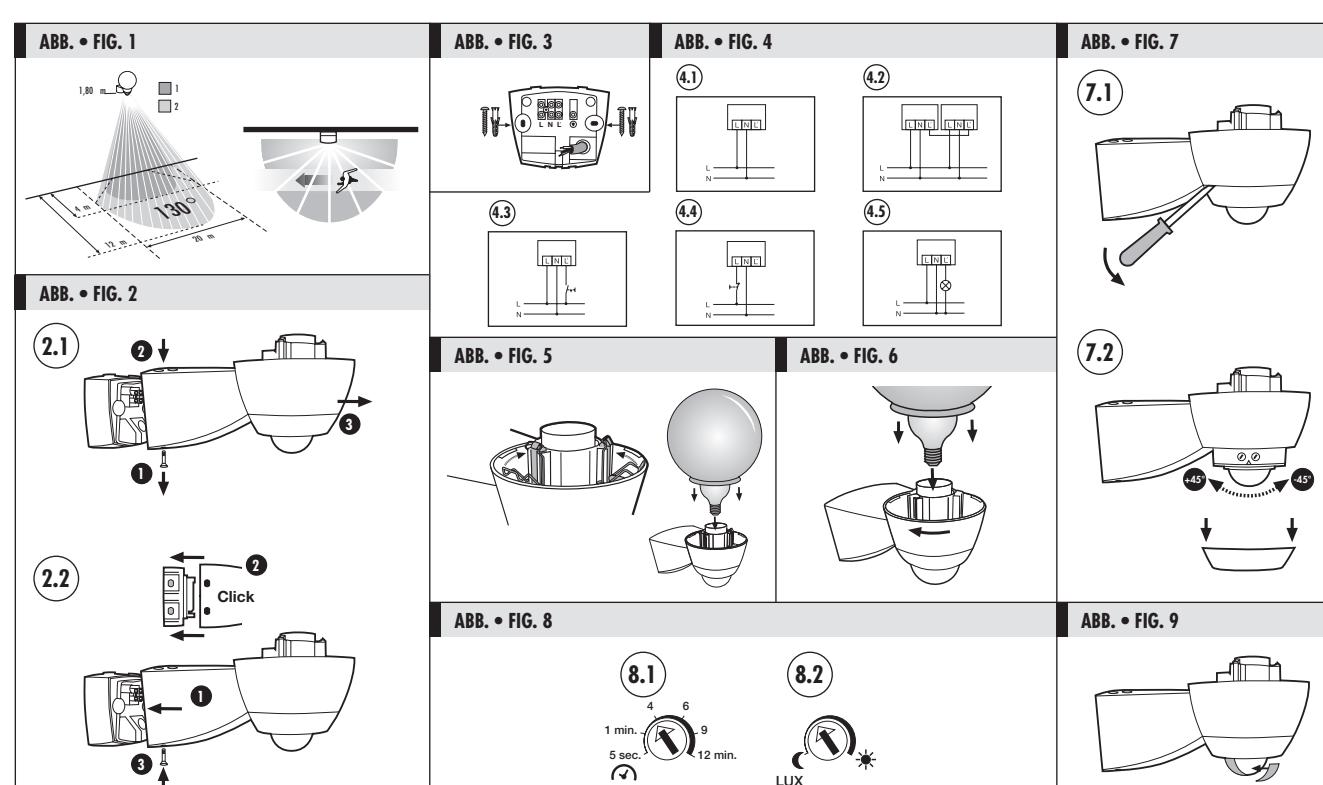


- AL P MONZA 130
- AL P GARDA 130

ESYLUX®

www.esylux.com



• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENEN • TEKNIKE UPPIGIFTER	
NETZSPANNUNG MAIN VOLTAGE TENSION SECTOR	230 V ~ 50 Hz
FÜR LEKKTÖRIMITT FOR RIBB POUR L'AMPOLLE	max. 100 W/237, max. 26 W/237 max. 100 W/237, max. 26 W/237 max. 100 W/237, max. 26 W/237
ERFASSUNGSBREICH FIELD OF DETECTION ZONE DE DÉTECTION	130°
REICHWEITE RANGE PORTÉE	ca. 12 m, bei einer Montagehöhe von 1,80 m approx. 12 m, at an installation height of 1,80 m env. 12 m, avec une hauteur de montage de 1,80 m
SCHALTLEISTUNG BREAKING CAPACITY PUISSE DE COMMUTATION	230 V ~ 50 Hz, 500 W/2 A (cos ϕ = 1), 115 VA/0,5 A (cos ϕ = 0,5)
ZEITEINSTELLUNG TIME ADJUSTMENT RÉGLAGE DU DÉROULE	ca. 5 Sek. - 12 Min. approx. 5 sec. - 12 min. env. 5 s - 12 min.
LICHTWÄRMESTRÖMUNG LIGHT EXPANSION VALUE APPROX. LUMINOSITY APPROX.	ca. 5 sec. - 12 min. ca. 5 sek. - 12 min.
SCHUTZART / KLASSE PROTECTION TYPE / CLASS TYPE / CLASSE DE PROTECTION	IP 44/II
GEHÄUSE CASING BOÎTIER	UV-stabilisiertes ABS UV stabilized ABS ABS stabilisé ou UV
FARBEIN COLOR COULEUR	weiß, ähnlich RAL 9010 schwarz, ähnlich RAL 9005 white, similar to RAL 9010 black, similar to RAL 9005 vit, lignende RAL 9010/vert, lignante RAL 9005 vit, liknande RAL 9010/vit, lignende RAL 9005
ARMSTRÜNGEN CA. APPROX. DIMENSIONS DIMENSIONS ENV.	Breite 215 mm, Höhe 292 mm, Tiefe 214 mm width 215 mm, height 292 mm, depth 214 mm breite 215 mm, hauteur 292 mm, profondeur 214 mm breite 215 mm, bredde 292 mm, dybde 214 mm
AFFINEMENTEN CA. DIMENSIONS CA. MATTE	AFMETINGEN CA. DIMENSJONER CA. MATT

Technische und optische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten • Technical and design features may be subject to change • Des modifications techniques et esthétiques peuvent être apportées sans préavis • Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

D • AUTOMATISCHE LEUCHTE

GB • AUTOMATIC LIGHT

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten an 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

U = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lockerungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsnachweis entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät von Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefährloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

2 • BESCHREIBUNG

ESYLUX Automat-Licht mit integriertem 130° Bewegungsmelder. ESYLUX-Bewegungsmelder sind Passiv-Infrarot-Melder, die auf sich bewegende Wärmequellen (Personen, Fahrzeuge) reagieren. Erkennt der Bewegungsmelder in seinem Erfassungsbereich Veränderungen der Wärmestrahlung, schaltet er in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes die Automat-Leuchte für eine einstellbare Dauer ein.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSEN

Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:
 • Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

• Alle Reichweitenangaben des Bewegungsmelders beziehen sich auf eine Montagehöhe von 1,80 m. (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereichs.)

• Ein Kontaktöffnungsmaß (max. Reichweite) wird erreicht, wenn die Montage seitlich zur Gehrichtung erfolgt (Abb. 1 (1) Frontal zum Melder (2) Über dem Melder).

• Es ist auf Freie Sicht zum Melder zu achten, da Infrarotschatten keine festen Gegenstände durchdringen können.

• Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten, wie z. B. Nachbargrundstücke oder die Entfernung zur Straße.

• Die Montage der Automat-Leuchte sollte nur auf festem, ebenem Untergrund (Wand) erfolgen.

Wandschokel und Sensor sind steckbar miteinander verbunden. Zur Montage beide Teile voneinander trennen. Lösen Sie die Arretierungsschraube, drücken den Federmechanismus noch innen und ziehen das Unterteil vom Wandschokel (Abb. 2.1). Führen Sie die Leitung ein und montieren Sie den Wandschokel wie in Abb. 3 gezeigt. Schließen Sie die Leuchte laut Schaltbild (Abb. 4).

(4.1) Standard Betrieb
 (4.2) Parallelschaltung von Automatic-Leuchten bzw. Automatic-Strahler
 (4.3) Standardbetrieb mit zusätzlicher Dauerlichtfunktion durch externen Schalter
 (4.4) Standardbetrieb mit der zusätzlichen Möglichkeit des Einschaltens von Hand
 (4.5) Standardbetrieb mit zusätzlichen Anschlüssen von externen Lasten

Stecken Sie das Unterteil auf den Wandschokel, sodass der Federmechanismus hörbar einschnappt (Click) und arretieren Sie es mit der Schraube (Abb. 2.2). Setzen Sie nun ein entsprechendes Leuchtmittel ein und montieren Sie das Glas. Je nach Ausführung: Spannen Sie dazu die Halteklemmen und setzen das Glas auf (Abb. 5) oder, falls Bayonet, setzen Sie das Glas auf und drehen es im Uhrzeigersinn (Abb. 6).

HINWEIS: Die Automat-Leuchte muss immer so befestigt sein, dass der Sensor nach unten zeigt.

4 • INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

Die Einstelllemente befinden sich verdeckt im Gehäuse. Entfernen Sie die Abdeckblende wie in Abb. 7.1 gezeigt. Nach erfolgter Montage und Aufschrauben der Netzspannung führt das Gerät einen ca. 30 Sek. langen Selbsttest. Sollte der Sensor während des Selbsttests eine automatische Leuchte signalisieren, so ist der Sensor defekt. Eine automatische Leuchte signalisiert während des Selbsttests und der Lichtwert auf Maximum. Bei jeder erkannten Bewegung, unabhängig von der Umgebungsbelichtung, schaltet der Melder die Leuchte 5 Sek. ein und 1 Sek. aus. Durch horizontales Verstellen des Sensors (Abb. 7.2) passen Sie den Bewegungsmelder an die örtlichen Gegebenheiten an. Verwenden Sie die beiliegenden Abdeckklips zur gezielten Ausblendung von Bereichen (Abb. 9). Ist der Sensor ausgerichtet, dass die Einstellschalter (Abb. 8.1) (5 Sek. - 12 Min.) und den Lichtwert (Abb. 8.2) (5 - 1000 Lux) entsprechend den Erfordernissen ein.

5 • PRAKTISCHE TIPPS

• Ungewöhnlich eingeschalten kann z. B. durch Kleintiere oder durch vom Wind bewogene Bäume/Büsche im Erfassungsbereich ausgelöst werden.

• Durch frontale Bewegen auf den Melder zu kann die Reichweite stark verkürzt sein.

6 • ENTSORGUNG

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

7 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstelldatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte.

Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts.

Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umweltinfluss oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Anweisungen, der Wartungs- und Reparaturanleitung und/oder unsachgemäßem Installation entstanden sind.

Mittelelektrische Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert und verpackt auf den Garantiegeber eingesandt wird.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

NB: The automatic light must always be mounted so that the sensor faces downwards.

4 • ACTIVATION AND SETTINGS

The setting elements are concealed inside the housing. Remove the cover as indicated in Fig. 7.1. After the device has been successfully installed and the power supply switched on, the device will automatically perform a self-test (lasting approx. 30 seconds). This is indicated by a short series of beeps. Turn the detector to the side and turn the glass. If the detector emits a sound during the self-test, it is faulty. Turn the detector to the side and turn the glass until the light value to the maximum setting. Regardless of the ambient brightness, if motion is detected, the detector will switch the light on for 5 seconds and off for 1 second. Adjust the motion detector to the surrounding area by turning the horizontal adjustment (Fig. 7.2) for 1 minute. Use the supplied covering caps to mask specific areas (Fig. 9). Once you have established the sensor's field of detection, set the period on (Fig. 8.1) (5 to 12 minutes) and the light value (Fig. 8.2) (5 to 1000 lux) according to your requirements.

5 • PRACTICAL ADVICE

• Small animals or nearby trees or bushes moving in the wind may cause the floodlight to switch on.
 • The detector's range can be dramatically reduced by objects moving towards it, rather than parallel with it.

6 • DISPOSAL

NOTE: This device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

7 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantee, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country ([visit our website](http://www.esylux.com)) for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device.

Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil.

Les modifications naturelles de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne soyez pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions d'assemblage et d'entretien et/ou à une installation inappropriate. Sont également exclus de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil.

Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen.

Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden.

Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert und verpackt auf den Garantiegeber eingesandt wird.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen.

Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden.

Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert und verpackt auf den Garantiegeber eingesandt wird.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen.

Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden.

Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert und verpackt auf den Garantiegeber eingesandt wird.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen.

Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden.

Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert und verpackt auf den Garantiegeber eingesandt wird.

Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemess

